

日期: 2006年8月20日 Date: 20th August 2006

本周金句 This week's golden verse:
 “人若喝我所賜的水就永远不渴。我所賜的水，要在他里头成为泉源，直涌到永生。” (约 4:14)
 “But whoever drinks the water I give him will never thirst. Indeed, the water I give him will become in him a spring of water welling up to eternal life.” (Jn 4:14)

粵/英語主日崇拜事奉輪值表

Cantonese/English Sunday Service Duty Rota

事奉崗位 Duty	20/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)	27/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	Peter Saunders 弟兄 Bro. Peter Saunders	李黃潔玉姊妹 Sis. Kit Yuk Lee
主席翻譯 Chairman Interpreter	張日興弟兄 Bro. Kevin Zhang	李家強弟兄 Bro. Victor Lee
講員 Speaker	李華冠牧師 Rev. Peter Lee	Andrew Moss 弟兄 Bro. Andrew Moss
講員翻譯 Speaker Interpreter	胡艷芬姊妹 Sis. Fun Hu	成漢權弟兄 Bro. Godfrey Shing
主題及經文 Title and Bible Scripture	得生命和得更丰盛的生命 (约 10:10) Receive life and receive life to the full (Jn 10:10)	-
敬拜 Worship	羅李元帶姊妹 Sis. Yuen Tai Law	胡艷芬姊妹 Sis. Fun Hu
司琴 Musician	梁蔓菁姊妹 Sis. Judy Leung	梁蔓菁姊妹 Sis. Judy Leung
招待 Usher	李黃潔玉姊妹 Sis. Kit Yuk Lee	李戊生弟兄 Bro. Mo Sang Li
收奉獻 Usher (Offerings)	劉寶貞姊妹/Sandy Saunders 姊妹 Sis. Yvonne Low/ Sis. Sandy Saunders	韋信良弟兄/何漢彬弟兄 Bro. Bob Wei / Bro. Benjamin Ho
聖餐司事 Usher (Holy Communion)	孫定福弟兄/何漢彬弟兄 Bro. Johnny Sun / Bro. Benjamin Ho	-
投影員 Projectionist	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung

國語主日崇拜事奉輪值表

Mandarin Sunday Service Duty Rota

事奉崗位 Duty	20/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)	27/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	見上表 See Table Above	見上表 See Table Above
講員 Speaker		
主題及經文 Title and Bible Scripture		
敬拜 Worship		
招待 Usher	韋信良弟兄 Bro. Bob Wei	何漢彬弟兄 Bro. Benjamin Ho

20/08/2006

茶點 Tea Fellowship 阿妹姊妹 Sis. Ah Mei

每周读经 Weekly Bible Passages:

- 申命记第十至十六章 Deuteronomy Chapters 10-16

每周灵修 Weekly Devotion:

星期一 Mon	诗 33:1-5	Ps 33:1-5
星期二 Tue	来 2:9-18	Heb 2:9-18
星期三 Wed	林前 9:19-27	1Co 9:19-27
星期四 Thu	约 16:25-33	Jn 16:25-33
星期五 Fri	何 7	Hos 7
星期六 Sat	提后 1:15-18	2Ti 1:15-18
星期日 Sun	创 2:8-17	Ge 2:8-17

会务报告 Announcements:

- 本教会将于短期内举行下一次的洗礼，请凡已经重生得救的弟兄姊妹，有意受洗的請盡快向李牧師報名。Our church will hold the next baptismal ceremony soon. Those who are assured that you are already born again Christians and have decided to be baptised, could you kindly contact Rev. Peter Lee.
- 本学年的学生欢迎晚会将会于 9 月 23 日晚在教会屋举行。有负担于当晚帮忙准备食物或照顾新学生的弟兄姊妹请与何汉彬弟兄联络。This years' students Orientation night will be held on the 23rd September. Would brothers and sisters who have the burden to help on that night preparing food and drink or taking care of the new students please contact Bro. Benjamin Ho.
- 英国基督教华侨布道会将会在 9 月 30 日举行一个名为 “更丰盛的生命” 于宏浩弟兄培灵会及中国留学生事工发展研讨。请有意参加的肢体与李华冠牧師联络。There will be a devotional talk by Bro. Hongjie Yu and China Students Ministry Consultation named “More Abundant Life” held on the 30th September by COCM. Would those who are interested please contact Rev. Peter Lee.
- 英国基督教华侨布道会将会在 9 月 15-16 日举行一个基督徒写作营。详细的资料和报名表格可向李华冠牧師查詢和索取。The COCM will hold an Article Writing Seminar on 15-16th September. Please contact Rev. Peter Lee for more information and application forms.
- 本教会已通过决定委任 Andrew Moss 弟兄为本教会英语事工的牧者并将会与他商讨有关此职位的事宜。请各肢体继续为英语事工祷告。Following the approval by the Church of the appointment of Andrew Moss as the Pastoral Worker for the English-speaking Ministry, arrangements will soon be made with Andrew about this post. Please pray for the English-speaking Ministry.

感恩与祷告 Thanksgiving and Prayers:

- 感谢神的恩典鍾玉滿姊妹的情况已渐渐好转，现在精神很好并在医院里继续接受物理治疗。弟兄姊妹请继续为她的健康代祷，盼望她在神的祝福和恩典下能早日全愈。Thanks to the Lord that Sis. Chung is having a speedy recovery and is now receiving physiotherapy in the hospital. Brothers and sisters please continue to pray for her health, may she will soon recover fully under God's grace and blessings.
- 吴昊弟兄与李洁姊妹将会在 8 月 26 日在伯明翰市举行婚礼。请弟兄姊妹为着他们未来的新生活代祷。Sis. Debby Li and Bro. James Wu will be getting married on the 26th August in Birmingham. Would brothers and sisters please pray for their new life ahead.
- 请为马靖一姊妹代祷，希望她能顺利地办到留学签证。Please pray for Sis. JingYi Ma's visa situation. May God bless that she will have her student visa issued successfully.
- 余捷雯姊妹将会在本月诞下她的第一个婴孩。请弟兄姊妹为她代祷，盼望她能顺利地诞下婴孩，母子平安。Sis. Christal Tan will be giving birth to her first baby this month. Please pray to God that she will have a safe delivery and birth.
- 李华冠牧師被邀于 8 月 27 日到碧茅湖华人教会讲道。由于路途遥远，请为他代祷，盼望他的路途平安。Pastor Peter Lee is invited to speak in the Plymouth Chinese Church on the 27th August. The journey to Plymouth will be very long so please pray for him that he will have a safe journey.